

EFTERSTRÄVA

Design Henrik Preutz



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	3
Español	4
Portugues	6
中文	8
繁中	9
한국어	10
日本語	11
Bahasa Indonesia	13
Bahasa Malaysia	14
عربي	16
ไทย	18
Tiếng Việt	19

English

Cleaning

Wash, rinse and wipe the travel mug dry before first use. The bottle can be machine washed. The lid and insert should be washed by hand to prevent the plastic from becoming matt. Do not use steel wool or scouring powder to clean the travel mug since it can scratch the surface. Wipe the travel mug dry immediately after cleaning to avoid lime stains from dried-up water.

How to use the travel mug

You make tea by putting the desired amount of tea in the insert underneath the lid. Fill the travel mug with hot water, and then put the lid with the insert on the mug.

The tea can be consumed directly from the travel mug using the click-open lid. It is not safe to use the bottle in the oven or on a hot plate, gas ring or ceramic hob.

Note!

- The mug can be stored in the fridge, brought with you on the go and filled with both hot and cold liquids.
- It should not be exposed to excessive temperature changes.
- Hold the mug's silicone handle when you have hot liquid in the mug to avoid burning yourself.
- Since you drink directly from the mug, the liquid can be very hot, so be careful not to burn yourself.

Español

Limpieza

Lavar, aclarar y secar la taza portátil antes de usarla por primera vez. Se puede lavar en el lavavajillas. La tapa y el recipiente se deben lavar a mano para evitar que el plástico se vuelva mate. No usar estropajo, ni otros productos abrasivos

para limpiar la taza, pues podrían rayar la superficie. Después de la limpieza, seca la taza para evitar que el agua deje trazas.

Cómo se utiliza

Pon en el recipiente la cantidad de té deseada y vierte agua caliente. Llena la taza portátil con agua caliente y después pon la tapa con el recipiente en la taza.

El té se puede beber directamente de la taza utilizando la tapa con apertura a presión.

No metas la taza en el horno ni lo coloques sobre una placa caliente, un quemador de gas ni una placa vitrocerámica.

¡Nota!

- El tazón es fácil de transportar, se puede mantener en el frigorífico y llenar con líquidos fríos o calientes.
- No se debe exponer a cambios de temperatura excesivos.
- Para evitar el riesgo de quemaduras, cuando contenga líquidos calientes sujétalo por el asa de silicona.

- Quando bebas directamente del tazón, ten cuidado y no te quemes, porque el líquido podría estar demasiado caliente.

Portugues

Limpeza

Lave, enxague e seque o artigo antes da sua primeira utilização. Este artigo pode ser lavado na máquina. A tampa e o acessório devem ser lavados à mão para evitar que o plástico fique baço. Não use palha d' aço ou pó de arear para lavar o artigo, pois pode riscar o vidro. Seque imediatamente após a lavagem para evitar manchas de calcário.

Como usar a garrafa termo

Coloque a quantidade desejada de chá no acessório sob a tampa. Junte água quente e, de seguida, volte a colocar a tampa com o acessório na garrafa termo.

O chá deve ser consumido diretamente da garrafa termo utilizando a tampa de abertura fácil.

Não deve colocar este artigo no forno ou diretamente sobre uma placa aquecida, bico de gás ou vitrocerâmica.

Atenção!

- Pode guardar a caneca no frigorífico, transportá-la consigo e usá-la para líquidos quentes e frios.
- A caneca não deve ser exposta a mudanças excessivas de temperatura.
- Quando tiver líquidos quentes na caneca, segure-a pela pega em silicone para evitar queimar-se.
- Como bebe diretamente da caneca, deve ter cuidado para não se queimar com os líquidos quentes.

中文

清洁说明

首次使用前，需洗净并擦干旅行杯。此杯可机洗。杯盖和插件需手洗，避免塑料失去光泽。切勿用钢丝球或去污粉清洁此旅行杯，可能会刮花表面。清洁后需立刻擦干，以免水干之后留下水渍。

如何使用这款旅行杯

取适量茶叶放入杯盖下的茶叶托中。倒入热水，再将带有茶叶托的杯盖盖在杯子上，便能泡出美味茶饮。

轻按杯盖即可直接饮用。

请勿将杯子放进烤箱或直接置于热盘子、燃气炉或陶瓷炉上，否则存在安全隐患。

注意！

- 杯子可装盛冷饮或热饮，既可放入冰箱，也可随身携带。
- 请勿在温度剧烈变化的情况下使用。
- 使用杯子装盛热饮时，请持握硅酮手柄，谨防烫伤。
- 直接饮用杯中热饮时小心烫伤。

繁中

清潔說明

第一次使用此隨行杯前請先清洗、擦乾。此隨行杯可用洗碗機清洗。蓋子和內層配件應手洗，以免塑膠失去光澤。請勿用鋼絲絨或擦洗粉清洗隨行杯，以免刮傷表面。清洗後立即擦乾隨行杯，以免留下水垢。

使用方法

放入適量的茶葉，倒入熱水後蓋上蓋子。可用彈蓋直接飲用。

為確保使用安全，請勿將隨行杯放入烤箱或放在加熱板、瓦斯爐或電陶爐上。

注意！

- 此隨行杯可放入冰箱、隨身攜帶，盛裝冷、熱飲。
- 請勿使隨行杯暴露於劇烈溫度變化的環境。
- 盛裝熱飲時請握住矽膠把手，以免燙傷。
- 由於可直接飲用，飲用熱飲時請務必小心，以免燙傷。

한국어

세척

처음 사용할 때는 세척 및 헹굼 처리 후 물기를 닦고 말려주세요. 식기세척기 사용이 가능합니다. 뚜껑과 인서트는 플라스틱의 광택이 사라지지 않도록 반드시 손세척해주세요. 표면에 흠집이 생길 수 있으니 철수세미나 연마용 가루로 세척하지 마세요. 세척한 후에는 물얼룩이 남지 않도록 바로 닦아서 물기를 제거하세요.

여행용 머그 사용법

뚜껑 아래의 인서트에 찻잎을 넣어 차를 우릴 수 있습니다. 머그에 뜨거운 물을 담고 인서트와 함께 뚜껑을 닫아 주세요.

원터치 뚜껑을 사용해서 머그컵에서 바로 차를 마실 수 있습니다.

오븐이나 핫플레이트, 가스버너, 세라믹레인지에 직접 병을 올리는 것은 위험합니다.

참고

- 머그컵은 냉장고 보관 또는 휴대할 수 있으며 뜨거운 음료와 찬 음료 모두 담을 수 있습니다.

- 온도 변화가 큰 곳에서는 사용하지 마세요.
- 내용물이 뜨거울 때에는 화상 방지를 위해 머그컵의 실리콘 손잡이 부분을 잡으세요.
- 머그컵에 입을 대고 바로 마시는 경우에는 지나치게 뜨거운 내용물로 인해 화상을 입지 않도록 조심하세요.

日本語

お手入れ方法

本製品を初めてお使いになる前に、きれいに洗ってよくすすいでから、水気を拭き取ってください。ボトル部分は食器洗い乾燥機で洗えます。プラスチックの光沢を守るため、ふたとインサートは手洗いしてください。お手入れの際にスチールウールや研磨パウダーは使用しないでください。表面に傷のつくおそれがあります。お手入れのあとですぐに水気を拭き取るようにすると、水滴の蒸発による石灰汚れの付着を防げます。

携帯用マグの使い方

お茶を入れるときは、ふたの下に取り付けられるインサートにお好みの量の茶葉

を入れます。携帯用マグにお湯を注いだら、インサートを取り付けたふたでふたをします。

ふたをカチッと開けて携帯用マグから直接お茶を飲めます。

ボトル部分をオープンに入れたり、直接ホットプレートやガスコンロ、電気コンロの上に置いたりするのは、安全ではありません。

注意！

- マグは冷蔵庫に入れておいたり、外出時に携帯したりでき、暖かい飲み物と冷たい飲み物の両方に対応します。
- 極端な温度変化にさらさないでください。
- マグに熱い飲み物が入っているときは、ヤケド防止のためシリコン製の取っ手を持ってください。
- マグから直接飲むので、飲み物がとても熱い場合があります。ヤケドしないようご注意ください。

Bahasa Indonesia

Pembersihan

Cuci, bilas dan lap mug travel hingga kering sebelum digunakan pertama kali. Botol dapat dicuci dengan mesin. Penutup dan sisipan harus dicuci dengan tangan agar plastik tetap berkilau. Jangan gunakan wol besi atau abu gosok untuk membersihkan mug karena dapat menggores lapisan kaca. Segera lap mug hingga kering setelah dicuci untuk menghindari kerak dari air yang mengering.

Cara menggunakan travel mug

Anda dapat membuat teh dengan meletakkan sejumlah bubuk teh pada sisipan yang ada di bawah tutup. Isi travel mug dengan air panas, lalu pasang tutup dengan sisipan tadi ke mug. Teh dapat diminum langsung dari mug menggunakan tutup yang jika diklik akan terbuka.

Jangan panaskan mug dalam oven atau diletakkan langsung di atas hot plate, kompor gas atau kompor keramik.

Catatan!

- Mug dapat disimpan dalam lemari es, dibawa pergi kemana saja dan diisi dengan cairan panas maupun dingin.
- Mug tidak boleh terpapar dengan perubahan suhu yang berlebihan.
- Genggam gagang silikon mug saat diisi cairan panas agar tangan Anda tidak terbakar.
- Karena dapat diminum langsung dari mug, cairan bisa sangat panas, hati-hati agar tidak membakar lidah Anda.

Bahasa Malaysia

Pencucian

Basuh, bilas dan kesat koleh kembara sehingga kering sebelum pertama kali digunakan. Botol boleh dibasuh mesin. Tudung dan sisipan hendaklah dibasuh dengan tangan untuk mengelakkan

plastik daripada menjadi kusam. Jangan gunakan sabut keluli atau serbuk penyental untuk mencuci koleh kembara kerana permukaan boleh tercalar. Segera kesat koleh kembara sehingga kering selepas dicuci untuk mengelakkan kesan kapur dari air kering.

Cara menggunakan koleh kembara

Teh dibuat dengan meletakkan jumlah teh yang diinginkan ke dalam sisipan di bawah tudung. Isikan koleh kembara dengan air panas, kemudian letakkan tudung dengan sisipan pada cawan.

Teh ini boleh diminum terus dari koleh kembara dengan menggunakan tudung klik buka.

Botol tidak selamat digunakan di dalam ketuhar atau di atas plat panas, penuhu gas atau hob seramik.

Perhatian!

- Koleh boleh disimpan di dalam peti sejuk, dibawa bersama-sama anda dan boleh diisi dengan cecair panas atau sejuk.

- Ia tidak seharusnya terdedah pada perubahan suhu melampau.
- Pegang pemegang silikon boleh semasa boleh diisi dengan cecair panas untuk mengelakkan diri anda daripada melecur.
- Memandangkan anda minum terus dari boleh, cecair mungkin sangat panas, jadi berhati-hati agar tidak melecur.

عربي التنظيف

اغسلي واشطفي وجففي كوب السفر قبل الاستخدام لأول مرة. يمكن غسل القارورة بغسالة الصحون. يجب غسل الغطاء والحاوية الداخلية يدويا حتى لا يفقد البلاستيك بريقه. لا تستخدمى السلك المعدني أو مسحوق تنظيف كاشط لتنظيف كوب السفر لأن ذلك قد يؤدي إلى خدش السطح. امسحي الكوب وجففيه بعد التنظيف مباشرة لتجنب بقع الكلس من الماء.

طريقة استخدام الكوب

حضري الشاي بوضع الكمية المرغوبة من الشاي في الحاوية تحت الغطاء. صبي الماء الساخن على الكوب ثم ضعي الغطاء مع الحاوية على الكوب.

يمكن تناول الشاي مباشرة من الكوب من خلال الغطاء الذي يفتح بالضغط. من الخطورة وضع القارورة في الفرن أو وضعها مباشرة على سخان أو موقد غاز أو موقد سيراميك.

ملحوظة!

- يمكن تخزين الكوب في الثلاجة، وجلبه معك أثناء التنقل وملئه بكل بالسوائل الساخنة والباردة.
- لا ينبغي أن يتعرض الكوب للتغيرات المفرطة في درجات الحرارة.
- استخدم مقبض الكوب المصنوع من السيلكون عندما يكون لديك سائل ساخن لتجنب حرق أصابعك.
- بما أنك تشربين مباشرة من الكوب، فقد يكون السائل حارًا جدًا، لذا توخّي الحذر.

ไทย

การทำความสะอาด

ล้างและเช็ดแก้วให้แห้งก่อนใช้งานครั้งแรก
ขวดสามารถนำเข้าเครื่องล้างจานได้ แต่ฝา
ปิดและตะแกรงควรล้างด้วยมือ เพื่อป้องกัน
พลาสติกด้าน ห้ามใช้ฟอยขัดหม้อหรือฟองขัดใน
การทำความสะอาด เพราะอาจทำให้เกิดรอยขีด
ข่วนบนแก้วได้ เช็ดแก้วให้แห้งสนิททุกครั้งหลัง
ล้างทำความสะอาด เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดคราบ
น้ำบนผิวแก้ว

วิธีใช้งานแก้วกาแฟแบบพกพา

ใส่ชาลงในตะแกรงใต้ฝาแก้วตามปริมาณที่
ต้องการ เติมน้ำร้อนใส่ในแก้ว จากนั้นปิดฝาแก้ว
ฝามีระบบกดเปิด จึงสามารถดื่มชาจาก
แก้วได้โดยตรง

ไม่ควรนำแก้วเข้าเตาอบ หรือวางบนเตาให้ความ
ร้อน หัวเตาแก๊ส หรือเตาเซรามิก

หมายเหตุ!

- สามารถเก็บในตู้เย็น พกพาไปไหนได้สะดวก
และใส่ได้ทั้งเครื่องดื่มร้อนและเย็น

- ไม่ควรให้แก้วสัมผัสอุณหภูมิที่เปลี่ยนแปลงกระทันหัน
- หากใช้แก้วใส่น้ำร้อน ให้จับแก้วผ่านหูจับที่ทำจากซิลิโคน เพื่อป้องกันแก้วร้อนๆ ลวก
- ระมัดระวังดื่มเครื่องดื่มร้อนจากแก้ว

Tiếng Việt

Vệ sinh

Rửa, tráng sạch và lau khô ly du lịch trước khi dùng lần đầu tiên. Cốc có thể dùng trong máy rửa chén. Nên rửa bằng tay phần nắp và thân ly để tránh làm giảm độ bóng của nhựa. Không dùng bụi nhùi thép hoặc bột cọ rửa để rửa ly vì có thể làm trầy xước phần thủy tinh. Lau sạch ly ngay sau khi rửa để tránh vết vôi đọng lại trên ly sau khi nước tự khô.

Cách dùng ly du lịch

Bạn có thể pha trà bằng cách cho một lượng trà cần dùng vào bộ lọc bên dưới nắp. Cho nước nóng vào ly và đặt nắp với bộ lọc vào ly.

Có thể uống trà trực tiếp từ ly bằng cách nhấn nắp để mở.

Ly không an toàn để dùng trong lò nướng, trên đĩa nhiệt, bếp gas hoặc bếp gốm thủy tinh.

Lưu ý!

- Bạn có thể để ly trong tủ lạnh, có thể mang theo bên mình và dùng để đựng cả nước nóng, lạnh.
- Tránh để ly tiếp xúc với thay đổi nhiệt độ quá cao.
- Nằm quai ly khi dùng cho nước nóng để tránh bị bỏng.
- Khi uống trực tiếp từ ly, do nước có thể sẽ rất nóng nên cần cẩn thận để không bị bỏng.